



Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit Graubünden  
Departament da giustia, segirezza e sanadad dal Grischun  
Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità dei Grigioni

## **Relasch d'ina Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun (Lescha da salvament, LSalv; DG 503.000)**

Rapport explicativ

Cuira, avrigl 2023

## Cuntegn

<b>Il pli important en furma concisa .....</b>	<b>3</b>
<b>I. Situaziun da partenza .....</b>	<b>3</b>
<b>II. Pertge in'atgna lescha? .....</b>	<b>4</b>
<b>III. Finamiras da la Lescha.....</b>	<b>5</b>
<b>IV. Princips dal project.....</b>	<b>5</b>
<b>V. Explicaziuns davart las singulas disposiziuns .....</b>	<b>6</b>
1. Disposiziuns generalas .....	6
2. Alarmaziun e coordinaziun dals servetschs da salvament.....	11
3. Surveglianza .....	12
4. Contribuziuns .....	14
5. Disposiziuns penalas .....	16
<b>VI. Midadas en auters relaschs.....</b>	<b>16</b>
1. Lescha introductiva tar il cudesch civil svizzer.....	16
2. Lescha da sanadad.....	17
3. Lescha per promover la tgira da persunas malsaunas .....	18
<b>VII. Consequenzas persunalas e finanzialas .....</b>	<b>19</b>
1. Consequenzas persunalas.....	19
2. Consequenzas finanzialas .....	19
<b>VIII. Buna legislaziun.....</b>	<b>21</b>
<b>IX. Entrada en vigur.....</b>	<b>21</b>

## **Il pli impurtant en furma concisa**

In salvament svelt e d'alta qualitat è da gronda impurtanza per il Grischun sco chantun muntagnard cun sias 150 vals e ses abitadis decentralas.

La finamira dal project da lescha qua avant maun è quella da crear en quest senn cundi-ziuns generalas optimalas, uschia ch'i po vegnir gidà svelt ed optimalmain a mintga persuna ch'è en privel, ch'è malsauna u che ha gi in accident.

Ils ospitals publics han l'incumbensa da metter a disposiziun in servetsch da salvament sin via effizient en lur regiun da provediment da la sanadad. Per quest intent vegn precisada questa incumbensa. La Regenza duai pudair far ad els prescripziuns areguard l'organisa-ziun dal servetsch da salvament, sche quai è necessari per pudair garantir in servetsch da salvament effizient. Da nov vegn er reglada l'integrasiun da las medias e dals medis che pratitgeschan libramain, en il servetsch d'urgenza.

Entant che las disposiziuns ch'èn decisivas per ils fatgs da salvament èn repartidas oz sin differents relaschs, duain ils fatgs da salvament en il chantun vegnir reglads en l'avegnir en moda cumplexsiva en in'atgna lescha.

## **I. Situaziun da partenza**

En il Program legislativ tar il Program da la Regenza per ils onns 2017–2020 ha la Regenza empermess da relaschar ina Lescha da salvament che regla en moda cumplexsiva la finan-ziaziun dals fatgs da salvament (missiva carnet nr. 12 2015–2016 p. 890). En connex cun la rapportaziun davart il stadi dal Program legislativ 2017–2020 ha la Regenza explitgà en il Program da la Regenza per ils onns 2021–2024, che la nova concepziun da la legislaziun da salvament vegnia examinada en il rom dal Program da la Regenza 2021–2024 (missiva carnet nr. 8 2019–2020 p. 565).

En il Program da la Regenza per ils onns 2021–2024 ha la Regenza menziunà tranter auter d'examinar ils concepts existents dals fatgs da salvament dal servetsch da sanidad sco er da far las adattaziuns necessarias, quai sco mesira tar il punct central da svilup PS 6.1 «Cun in provediment da la sanadad integrà vers l'avegnir». Tenor las explicaziuns tar questa mesira duain las concepziuns existentas en il sector dals fatgs da salvament dal servetsch da sanidad vegnir adattadas a las sfidas dal futur, e quai resguardond la finanziabladad e la necessitad (missiva carnet nr. 8 2019–2020 p. 457). Per quant ch'igl è necessari prevesa il Program legislativ 2021–2024 da stgaffir las basas giuridicas per realisar questa mesira (missiva carnet nr. 8 2019–2020 p. 561 ss.).

L'onn 2021 ha l'Uffizi da sanadad fatg in'analisa dal provediment da medis da servetsch en il chantun. Da questa analisa èsi resultà, che l'incumbensa – ch'era vegnida surdada cun la cunvegna dal zercladur 2006 a l'Uniun grischuna da medis per garantir il provediment cun medias u medias da servetsch en l'entir chantun – vegn realisada mo pli per part en las

25 regiuns da servetsch. En singulas regiuns da provediment da la sanadad ed uschia er en las regiuns da servetsch appartegnentas n'èn integradas naginas medias e nagins medis da servetsch en il servetsch da transport en cas d'urgenza e d'ambulanza da l'ospital, ubain che las medias ed ils medis da servetsch integrads na fan per part betg pli il servetsch. Pervia da questa circumstanza ha la Regenza dispensà il fanadur 2022 l'Uniun grischuna da medis per ils 31 da december 2023 da sia incumbensa da garantir il servetsch medical d'urgenza tras medias e medis da servetsch en il chantun e da surlaschar als ospitals publics respectivamain a las regiuns da provediment da la sanadad da decider, sche e quant enavant che las medias ed ils medis che pratitgeschan libramain duain vegnir integrads – sper u empè da las medias ed ils medis emploiads en l'ospital – en il servetsch da transport da l'ospital da cas d'urgenza e da persunas che han gì in accident, per ch'ils ospitals publics possian ademplir lur incumbensa da garantir in transport sin via effizient da persunas malsaunas u che han gì in accident (conclus da la Regenza dals 5 da fanadur 2022 [prot. nr. 587/2022]). Il criteri decisiv en connex cun questa dumonda stoppia esser, ch'i vegnia prestà agid uschè svelt ed optimal sco pussaivel ed entaifer in temp util a mintga persuna malsauna u che ha gì in accident.

D'ina enquesta, ch'è medemamain vegnida fatga l'onn 2021 da l'Uffizi da sanadad, èsi resultà, ch'il servetsch medical d'urgenza tras las medias ed ils medis che pratitgeschan libramain n'è betg garanti en tut las regiuns da servetsch, quai en spezial la notg e la fin d'emna, e ch'il servetsch medical d'urgenza vegn durant questas uras substituì mo limitadamain dals ospitals publics. La problematica pertutga en spezial las visitas a chasa, l'ordinaziun da piazzaments per motivs da provediment e l'emissiun d'attestaziuns da mort.

L'analisa dal provediment cun medias e medis da servetsch en il chantun, che l'Uffizi da sanadad ha fatg l'onn 2021, e l'enquesta areguard la prestaziun dal servetsch medical d'urgenza, che l'Uffizi da sanadad ha medemamain fatg l'onn 2021, mussan, che l'agid medicinal en cas da persunas malsaunas e che han gì in accident en situaziuns d'urgenza n'è sut circumstanzas betg optimal e ch'igl exista correspondentamain almain en tscherts puncts in basegn d'agir dal legislatur en il sector da l'organisaziun dals fatgs da salvament.

Per ch'i possa vegnir gidà uschè svelt ed optimalmain sco pussaivel sco er entaifer in temp util a mintga persuna malsauna u che ha gì in accident, ston perquai particularmain las disposiziuns che pertutgan las incumbensas dals ospitals publics en il sector dal servetsch da transport da persunas malsaunas e che han gì in accident ed il servetsch medical d'urgenza, vegnir adattadas a las sfidas actualas e futuras en il rom da quest project legislativ.

## **II. Pertge in'atgna lescha?**

Las disposiziuns ch'èn relevantas per ils fatgs da salvament en il chantun èn actualmain repartidas sin divers relaschs. En vista a l'importanza dals fatgs da salvament per il chantun Grischun è il Departament da justia, segirezza e sanadad da l'avis, ch'i saja inditgà da reglar l'organisaziun dal servetsch da salvament en il chantun en in'atgna lescha. Uschia

duain er la trasparenza e la visibilitad da las disposiziuns che pertutgan ils fatgs da salvament vegnir meglieradas en l'interess da las personas che tschertgan dretg e da las personas che applitgeschan il dretg. Las disposiziuns che pertutgan ils fatgs da salvament e ch'èn regladas en auters relaschs, ston vegnir abolidas en il rom dal relasch da la Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun.

### **III. Finamiras da la Lescha**

En vista a sias 150 vals ed a ses abitadis decentrals han ils fatgs da salvament ina impurtanza speziala en il chantun Grischun. In agid svelt ed optimal per pazientas e pazients d'urgenza al lieu sco er lur assistenza professiunala durant il transport en in ospital dal provediment acut pon esser decisivs per mantegnair la vita u per evitar donns da la sanadad.

Il project legislativ qua avant maun persequitescha en quest senn la finamira da stgaffir cundiziuns generalas optimalas per in salvament svelt e d'alta qualidad da personas malsaunas, che han gi in accident, ch'èn sparidas u en privel.

En vista als meds finansials limitads na duain ils fatgs da salvament en il chantun betg mo esser organisads en moda efectiva, mabain er en moda effizienta. Quai vul dir, ch'ils fatgs da salvament en il chantun duain esser organisads uschia, ch'els èn efficacis, adequats ed er economics.

### **IV. Principis dal project**

En la Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun duai sco emprim vegnir fixà, tge secturs ch'ils fatgs da salvament cumpiglian. Quai èn tut ils secturs che gidan a mantegnair la vita u ad impedir donns da sanadad da personas malsaunas, che han gi in accident, ch'èn sparidas, blessadas u che basegnan uschiglio agid, fin ch'ellas pon vegnir surdadas ad in ospital dal provediment acut.

En il relasch duain plinavant vegnir regladas las cumpetenzas per quests secturs, l'alarmaziun e la coordinaziun dals servetschs da salvament, la surveglianza dals servetschs da salvament, las contribuziuns dal chantun e da las vischnancas als servetschs da salvament e las cundiziuns generalas per las cunvegns da prestaziun ch'il chantun po far cun servetschs da salvament betg sin via. Ultra da quai duain vegnir serradas largias existentas en la lescha.

Las incumbensas dals ospitals publics duain vegnir precisadas areguard l'organisaziun da lur incumbensa da metter a disposiziun servetschs da salvament sin via effizients. En quest connex duai la Regenza pudair far als ospitals publics prescripziuns areguard l'organisaziun da lur servetschs da salvament, sche quai è necessari per pudair garantir in servetsch da salvament effizient.

La lescha duai reglar ils fatgs da salvament en la situaziun normala. Per dumagnar eveniments gronds cun bleras persunas blessadas dovri proceduras spezialas. Questas proceduras èn fixadas en il manual Eveniments gronds per il chantun Grischun.

En il rom d'ina midada en in auter relasch duai er vegnir reglà da nov, co che las medias ed ils medis che pratitgeschan libramain, vegnan integrads en il servetsch d'urgenza. Las unitads territorialas decisivas per l'organisaziun dal servetsch medical d'urgenza duain esser en l'avegnir las regiuns da provediment da la sanadad, respectivamain las subregiuns en la regiun da provediment da la sanadad Val dal Rain da Caira. Quellas remplazzan las 25 regiuns da servetsch che l'Uniun grischuna da medis aveva furmà. Uschia èsi pussaivel da reducir en singulas regiuns ils servetschs d'urgenza per media u medi. Perquai che la pratica da las medias e dals medis che prestan servetsch d'urgenza, sa chatta probablamain en in lieu en la periferia da la regiun da provediment da la sanadad, duain las medias ed ils medis che prestan servetsch d'urgenza vegnir obligads da sa trategnair durant il servetsch en l'ospital public da la regiun da provediment da la sanadad u en la vischinanza da tal. En quellas regiuns da provediment da la sanadad, nua che la cooperaziun al servetsch d'urgenza chaschuna ina grevezza sproporzionada per las medias ed ils medis respectivs, duain ils ospitals publics vegnir obligads da sa participar al servetsch medical d'urgenza.

## **V. Explicaziuns davart las singulas disposiziuns**

### **1. Disposiziuns generalas**

#### **Art. 1 Intent**

La lescha ha l'intent da stgaffir las cundiziuns generalas, per che persunas malsaunas, che han gì in accident, ch'èn sparidas u en privel da vita survegnian svelt agid, e quai tras persunas qualifitgadas correspudentamain. D'ina vart duai quai vegnir fatg cun coordinar e survegliar las organisaziuns e persunas activas en il sector dals fatgs da salvament e da l'autra vart cun conceder contribuziuns a las organisaziuns e persunas activas en il sector dals fatgs da salvament.

#### **Art. 2 Champ da validitad**

Questa disposiziun regla, tge geners da salvament ch'il champ d'applicaziun da la lescha cumpiglia. La lescha duai garantir ils fatgs da salvament en la situaziun normala.

##### *Al. 1*

Il salvament da persunas malsaunas u che han gì in accident cumpiglia:

a) la realisaziun da mesiras al lieu per mantegnair la vita u per evitar donns da sanadad tar pazientas e pazients d'urgenza, il stabilir lur abilitad da vegnir transportà e lur transport cun in'ambulanza da salvament e cun assistenza spezialisada en l'ospital il pli damanaivel, ch'è

adattà per l'ulteriur provediment, respectivamain en quel ospital che las personas pertugadas inditgeschan;

b) il transport da personas malsaunas e che han gì in accident, che n'èn betg pazientas u pazients d'urgenza, ma che basegnan in'assistenza tras personas medicinalas spezializadas durant il transport cun in'ambulanza da transport da pazients en l'ospital il pli damanaivel ch'è adattà per l'ulteriur provediment, respectivamain en quel ospital che las personas pertugadas inditgeschan.

#### *Al. 2*

Il salvament da personas ch'èn sparidas u en privel cumpiglia:

a) la tschertga, la localisaziun e la deliberaziun da personas che han gì in accident, che basegnan agid u ch'èn sparidas en il territori alpin u mal accessibel sco er en cas d'eveniments da la natira;

b) la tschertga, la localisaziun e la deliberaziun da personas che han gì in accident, che basegnan agid u ch'èn sparidas en il territori d'auas stagnantas e currentas.

#### *Al. 3*

Quest alinea definescha, tge personas che valan sco pazientas e pazients d'urgenza. Tenor questa disposiziun èn pazientas e pazients d'urgenza personas malsaunas u blessadas ch'èn en privel da vita u tar las qualas ins sto temair, ch'ellas subeschian grevs donns da la sanadad, sch'ellas na survegnan betg immediatamain agid medicinal.

#### *Al. 4*

Quest alinea precisescha, ch'il transport da personas malsaunas u che han gì in accident, che na dovran betg in'assistenza tras personas medicinalas spezializadas durant il transport e nagins indrizzs speziels en il vehichel da transport, n'è betg includì en la designaziun da salvament da questa lescha e na vegn correspudentamain betg reglà en questa lescha.

#### *Al. 5*

En il senn d'ina precisaziun vegni fixà en quest alinea, ch'il champ d'applicaziun da questa lescha sa referescha a la situaziun normala. Ils fatgs da salvament en la situaziun normala pertutgan eveniments, che pon vegnir prendids per mauns e dumagnads entaifer la procedura regulara da la chadaina da salvament, e quai tras las organisaziuns ch'èn integradas tras lur incumbensa legala u tras cunvegnas da prestaziun en il provediment dal servetsch da sanidad. Las proceduras dal servetsch da sanidad en cas d'eveniments gronds cun in grond dumber da personas blessadas sa drizzan tenor il manual Eveniments gronds per il chantun Grischun: Direcziun dal servetsch da sanidad en cas d'ina situaziun speziala ed extraordinaria. In eveniment grond è dà, sch'ils meds locals per dumagnar l'eveniment ston vegnir sustegnids d'ordaifer e sch'i dovra ina cooperaziun da pliras organisaziuns partenarias. En quest connex n'è il focus betg mess sin guerras e sin grondas attatgas da terror,

mabain sin il dumber creschent d'accidents, nua che pli che diesch pazientas e pazients èn pertutgads.

Betg cumpigliadas dal champ d'applicaziun da la lescha n'èn las incumbensas dals pumpiers en connex cun la tschertga ed il salvament da persunas. Tenor l'art. 23 al. 1 lit. c da la Lescha davart la protecziun cunter incendis (DG 840.100) èn ils pumpiers ils servetschs generalis per la prevenziun da donns en connex cun la tschertga e cun il salvament da persunas. Il salvament tras ils pumpiers cuntegna mesiras da salvament tecnicas. Tras questas mesiras vegnan persunas deliberadas ord ina situaziun d'urgenza che periclitescha la vita e la sanadad.

### **Art. 3 Ospital da destinaziun per transports da salvament**

Questa disposiziun regla, en tge ospital che las persunas malsaunas u che han gi in accident duain vegnir transportadas. En emprima lingia è decisiva la voluntad da la persuna pertutgada. Uschiglio sto la persuna vegnir transportada en l'ospital ch'è il pli damanaivel e ch'è cumpetent per proveder il donn il pli grond da la persuna, q.v.d. che dispona da las persunas medicinalas spezialisadas sco er da l'equipament d'apparats necessaris.

### **Art. 4 Custs d'ina acziun da salvament**

Ils custs d'ina acziun da salvament duai quella persuna stuair pajar che ha chaschunà l'acziun pervia da ses basegn d'agid, independentamain dal fatg, sch'ella ha explicitamain pretendì questa acziun. Senza ina tala regulaziun na pudessan ils custs da l'acziun da salvament en blers cas betg vegnir adossads a la persuna salvada respectivamain transportada. En quest connex stoi vegnir remartgà, che l'assicuranza d'accidents u da malsauns da la persuna transportada surpiglia – almain parzialmain – en la gronda part dals cas ils custs ch'èn resultads.

### **Art. 5 fin art. 10**

En ils art. 5 fin 10 vegnan regladas las cumpetenzas entaifer ils fatgs da salvament.

### **Art. 5 Cumpetenzas 1. vischnancas**

#### *Al. 1*

Da princip èn las vischnancas cumpetentas sin lur territori per il salvament da persunas malsaunas, che han gi in accident, ch'èn sparidas u en privel da vita, uschenavant che la lescha na cuntegna betg in'otra regulaziun. Quest princip vegn fixà er en l'al. 1. Autras regulaziuns da las cumpetenzas èn cuntegnidas en ils art. 7 fin 10 per il territori ch'è cuntanschibel cun in'ambulanza da salvament u cun in'ambulanza da transport da pazients, per il salvament alpin, per il salvament da sport da naiv e per il salvament aviatic. Per l'adempliment da l'incumbensa pon las vischnancas consultar terzas persunas e collavurar cun autras vischnancas. En connex cun la cumpetenza da las vischnancas areguard ils fatgs da salvament



stattan en il center il salvament ord l'aua e la tschertga e la deliberaziun da persunas ch'èn sparidas u en privel da vita.

*Al. 2*

La tschertga da persunas ch'èn sparidas u en privel da vita surpasa per regla las resursas da las vischnancas. Correspudentamain incumbensescha l'al. 2 las vischnancas da coordinar la tschertga da persunas ch'èn sparidas u en privel da vita cun las organisaziuns partenarias da la protecziun da la populaziun (p.ex. polizia, pumpiers, protecziun civila).

**Art. 6            2. chantun**

L'art. 6 regla las incumbensas dal chantun areguard ils fatgs da salvament.

*Al. 1*

Il chantun ha la responsabladad per l'alarmaziun, la coordinaziun e la surveglianza da las organisaziuns e persunas activas en ils fatgs da salvament. Las disposiziuns respectivas èn cuntengidas en ils art. 11 ss. Plinavant conceda il chantun contribuziuns als servetschs da salvament sin via dals ospitals publics sco er a las organisaziuns e persunas ch'el renconuscha sco subvenziunablas (art. 19 ss.).

*Al. 2*

Persunas che prestan emprim agid a persunas malsaunas u che han gì in accident, e persunas che participeschan ad acziuns da salvament u a curs da scolaziun, ils quals intermedieschon enconuschientschas dals fatgs da salvament, na duain betg stuir temair d'esser expostas a pretensiuns d'indemnisaziuns da persunas, a las qualas ellas han gidà, ubain da star qua senza protecziun tras in'assicuranza, sch'ellas han subì blessuras en quest connex. L'al. 2 prevesa correspudentamain, ch'il chantun fa in'assicuranza da responsabladad per questas persunas ed in'assicuranza cunter accidents che cumplettescha lur atgna assicuranza.

**Art. 7            3. ospitals publics**

*Al. 1*

La cumpetenzza dals ospitals publics per il salvament da persunas malsaunas u che han gì in accident è limitada sin il territori da lur regiun da provediment da la sanadad, ch'è cuntanschibel cun in'ambulanza da salvament u cun in'ambulanza da transport da patients. Per il salvament ordaifer il territori ch'è cuntanschibel cun in'ambulanza da salvament u cun in'ambulanza da transport da patients sa drizza la cumpetenzza tenor las disposiziuns dals art. 5 ed 8 fin 10.

#### Al. 2

L'al. 2 oblighescha ils ospitals publics d'organisar il servetsch da salvament uschia, ch'in tractament svelt e d'alta qualitat da las persunas malsaunas u che han gi in accident, è garanti al lieu sco er durant il transport. Quai premetta in equipament sufficient dals servetschs da salvament cun equipas da salvament e cun ambulanzas da salvament u eventualmain er cun ambulanzas da transport da pazients. Impurtant èsi er, ch'il tractament medical na cumenzia betg pir en l'ospital, mabain vegnia fatg gia al lieu e durant il transport.

#### Al. 3

Quest alinea correspunda a l'art. 55 al. 1 da la Lescha per promover la tgira da persunas malsaunas e l'assistenza da persunas attempadas e da persunas che basegnan tgira (Lescha per promover la tgira da persunas malsaunas, LTM; DG 506.000). Questa disposiziun speziala vegn applitgada per la regiun da provediment da la sanadad Mesolcina-Calanca. La disposiziun correspondententa en la LTM vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

#### Al. 4

Quest alinea autorisescha la Regenza da far prescripziuns als ospitals publics davart l'organisaziun da lur servetschs da salvament. En il focus stattan qua prescripziuns areguard ils lieus dals servetsch da salvament e da transport ed areguard l'indemnisaziun da las medias e dals medis che pratitgeschan libramain e che vegnan integrads dals ospitals en las organisaziuns dals servetschs da salvament. Per in salvament svelt na ston ils lieus dals servetschs da salvament e da transport betg mo esser situads al lieu da l'ospital, mabain er en lieus, danunder ch'igl è pussaivel d'ademplier en la gronda part dals cas ils temps fin che l'agid arriva, e quai resguardond las circumstanças dadas. D'integrar las medias ed ils medis che pratitgeschan libramain en ils servetschs da salvament dals ospitals publics, po esser inditgà spezialmain en ils territoris da periferia, quai per pudair garantir in'assistenza medicinala svelta al lieu. Per che questas medias e quests medis sajan prontos da sa laschar integrar en il servetsch da salvament, als sto vegnir offerida ina indemnisaziun commensurada. Er en quest punct duai la Regenza pudair far prescripziuns als ospitals, quai en l'interess da pudair garantir in salvament svelt e d'alta qualitat.

### **Art. 8            4. salvament alpin**

La disposiziun surpiglia il cuntegn da la regulaziun da l'art. 40 da l'Ordinaziun tar la Lescha per promover la tgira da persunas malsaunas (OLTM; DG 506.060).

Cun las organisaziuns respectivas fa la Regenza, en cas da basegn, convegnas da prestaziun.

### **Art. 9            5. salvament da sport da naiv**

Questa disposiziun correspunda a l'art. 39 OLTM.

## **Art. 10           6. salvament aviatic**

Per il transport da persunas sin via aviatica en l'ospital da destinaziun ston vegnir consultads ils servetschs da salvament aviatics, ch'èn reconuschids en l'entira Svizra u dal chantun per quest intent.

## **2.           Alarmaziun e coordinaziun dals servetschs da salvament**

### **Art. 11           Post da coordinaziun central**

#### *Al. 1*

Tenor questa disposiziun maina il chantun sez il post da coordinaziun central. I duai vegnir desistì d'ina pussaivladad da surdar il manaschi a terzas persunas. Ils criteris per la decisiun, tge servetschs da salvament che ston vegnir alarmads, èn il temp fin che l'agid arriva, il lieu da l'acziun ed il gener da l'acziun.

Il post da coordinaziun central coordinescha er las acziuns dals servetschs da salvament. Qua tras ha el la survista dals servetschs da salvament ch'èn en acziun e da lur lieus sco er da las resursas libras per ulteriuras acziuns.

#### *Al. 2*

En il senn da la trasparenza cuntegna quest alinea analogamain la disposiziun da l'art. 2 al. 1 lit. f da la Lescha da polizia dal chantun Grischun (DG 613.000). Tenor quella procura la Polizia chantunala per la direcziun da l'acziun en cas d'accidents e da cas d'urgenza che pretendan ultra dals servetschs da salvament er l'acziun da la polizia, dals pumpiers e d'ulteriuras organisaziuns.

#### *Al. 3*

Quest alinea correspunda a l'art. 55 al. 2 LTM. Questa disposiziun speziala vegn applitgada per la regiun da provediment da la sanadad Mesolcina-Calanca. La disposiziun correspundenta en la LTM vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

### **Art. 12           Participaziun da las persunas transportadas als custs**

La participaziun da las persunas transportadas da servetschs da salvament als custs da manaschi dal post da coordinaziun central è reglada oz en l'art. 46 OLMT. Il princip da la participaziun als custs sto dentant vegnir fixà sin il stgalim da la lescha. L'autezza da la participaziun e la cumpetenzza per l'incassament pon vegnir fixadas sco fin qua tras la Regenza.

## **Art. 13 Elavuraziun e transmissiun da datas**

Il text da questa disposiziun correspunda a l'art. 53 LTM. La disposiziun correspondententa en la LTM vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

## **3. Surveglianza**

### **Art. 14 Permissiun**

L'obligaziun da dumandar ina permissiun per il transport commercial da persunas malsaunas u che han già in accident, ch'è cuntegnida en l'art. 17 al. 1 lit. f da la Lescha davart la protecziun da la sanadad en il chantun Grischun (Lescha da sanadad; DG 500.000), vegn transferida en la lescha qua avant maun ed abolida en la Lescha da sanadad (guardar midadas en auters relaschs).

En la permissiun èn fixads en spezial la zona d'acziun ed ils geners d'acziun admess. Servetschs da salvament cun ina permissiun equivalenta da la Confederaziun u d'in auter chantun na dovran betg ina permissiun supplementara per lur acziuns en il chantun.

Ils al. 2 e 3 correspundan a la regulaziun vertenta en l'art. 25 da l'Ordinaziun tar la Lescha da sanadad (OtLSan; DG 500.010).

### **Art. 15 Premissas per la permissiun**

#### **1. servetschs da salvament sin via**

Las premissas per la permissiun per ils servetschs da salvament sin via vegnan extendidas respectivamain formuladas pli concretamain en cumparegliaziun cun la regulaziun vertenta en l'art. 19 al. 1 ed en l'art. 24 al. 1 da la Lescha da sanadad sco er en l'art. 24 da l'Ordinaziun tar la Lescha da sanadad.

Da nov vegni statui, che las pretensiuns da manaschi, d'equipament e da personal da las Directivas da l'Interassociaziun per salvament per la reconuschienscha da servetschs da salvament (lit. a) ston vegnir ademplidas per la concessiun da la permissiun. En cas motivads po l'Uffizi da sanadad preair excepziuns (al. 2). Cun l'adempliment da las pretensiuns numnadas qua survar è er garantida la garanzia da la prontezza a l'acziun che vegn pretendida en l'art. 24 al. 1 lit. b OtLSan.

La lit. b e la lit. d correspundan a l'art. 24 al. 1 lit. a da la Lescha da sanadad respectivamain a l'art. 24 al. 1 lit. c da l'Ordinaziun tar la Lescha da sanadad.

La lit. c garantisce l'observanza da las prescripziuns da la Regenza tenor l'art. 7 al. 4.

Per ch'il post da coordinaziun central possa coordinar las acziuns dals servetschs da salvament sin via, èsi indispensabel che questas acziuns vegnan disponidas sur el. La conferma respectiva dals servetschs da salvament sin via è ina premissa per la permissiun (lit. e).

Ils servetschs da salvament sin via ston manar las persunas malsaunas u che han gi in accident en il lieu da tractament (per regla en in ospital), che dispona da las competenzas per proveder definitivamain il donn il pli grond. En quest connex ston els resguardar la libra tscherna dal medi e da l'ospital da las persunas transportadas. La conferma respectiva dals servetschs da salvament sin via è medemamain ina premissa per la permissiun (lit. f).

L'al. 3 correspunda a l'art. 24 al. 2 da la Lescha da sanadad. Sco precisaziun vegni però cumpletà, che l'excepziun d'ademplier la premissa tenor l'al. 1 lit. a vala mo, sch'il manaschi transporta exclusivamain persunas malsaunas u che han gi in accident, da las qualas las funcziuns vitalas n'èn betg periclitadas. Sch'il manaschi transporta er persunas, da las qualas las funcziuns vitalas èn periclitadas, sto el ademplir la premissa per la permissiun da l'al. 1 lit. a, independentamain dal dumber da transports respectivs.

Las disposiziuns correspudentas en la Lescha da sanadad vegnan abolidas (guardar midadas en auters relaschs).

## **Art. 16            2. ulteriurs servetschs da salvament**

Las pretensiuns da manaschi, dal personal e da l'equipament ch'ils servetschs da salvament betg sin via ston ademplir per obtegnair la permissiun da manaschi sco er las pretensiuns a l'alarmaziun ed a la prontezza a l'acziun ch'els ston ademplir, dependan da l'intent da lur manaschi. Quai vala er per la concepziun da la purschida da prestaziuns e per la scolaziun, la furnaziun supplementara ed il perfecziunament.

En cas motivads duai l'Uffizi da sanadad er pudair prevair excepziuns per ils servetschs da salvament betg sin via.

## **Art. 17            Retratga da la permissiun**

L'Uffizi da sanadad sto avair la pussaivladad da retrair la permissiun, sche las premissas per la permissiun n'èn betg pli ademplidas u sch'i vegnan constatads posteriuramain fatgs, sin basa dals quals ina permissiun avess stuì vegnir refusada.

Applitgond il princip da la commensurabladad da las mesiras po l'Uffizi da sanadad er disponer ina mesira pli miaivla empè da retrair cumplainamain la permissiun, sco per exempel cundiziuns u ina retratga parziala da la permissiun.

## **Art. 18            Occurrenzas cun ina ristga pli gronda**

### *Al. 1*

Il cuntegn da quest alinea vegn surpiglià da l'art. 6 al. 2 da la Lescha da sanadad e da l'art. 2 al. 2 da l'Ordinaziun tar la Lescha da sanadad. La disposiziun correspudenta en la Lescha da sanadad vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

## Al. 2

Da nov u almain complementarmain a l'art. 6 al. 2 da la Lescha da sanadad vegni statui en quest alinea, che las vischnancas pon scumandar da manar tras occurrenzas sin lur territori, sch'il concept per il servetsch da sanidad da l'organisatura u da l'organisatur na correspunda betg a las Directivas da l'Interassoziaziun per salvament per l'organisaziun dal servetsch da sanidad tar occurrenzas.

## Al. 3

Da nov vegni fixà en quest alinea, ch'ils custs per elavurar il concept per il servetsch da sanidad sco er ils custs da pichet ed ils custs betg cuvrids per l'acziun dal sector da sanidad (en il center stattan qua ils custs dal post da coordinaziun central e dals servetschs da salvament involvids en il concept per il servetsch da sanidad) ston vegnir purtads da l'organisatura u da l'organisatur. Quests custs stuessan uschiglio vegnir purtads dal chantun e dals servetschs da salvament, quai che na correspunda betg al princip dal chaschunader. Betg cuvrids n'èn ils custs d'acziun che na pon betg vegnir adossads a las personas involvidas respectivamain a lur assicuranzas. Da nov prevesa l'alinea er, che l'organisatura u l'organisatur sto cumprovar ch'el ha fatg in'assicuranza da responsabladad suffizienta. Ensemen cun il concept per il servetsch da sanidad sto questa cumprova vegnir inoltrada al post da coordinaziun central.

Per giuditgar, sch'i resorta d'ina occurrenza in privel pli grond per il corp e la vita, sto vegnir applitgà l'uschenumnà «schema da Maurer». Il schema da Maurer è ina procedura ch'è vegnida sviluppada da Klaus Maurer per giuditgar ils privels tar occurrenzas grondas. Cun agid d'in algoritmus pon ins eruir, tge potenzial da privel che resorta d'ina occurrenza e quantas forzas d'acziun dal servetsch da salvament e quantas ambulanzas da salvament che ston esser disponiblas al lieu u prontas sin dumonda. Quest algoritmus sa basa sin valurs d'experientscha che ston eventualmain vegnir adattadas a las circumstanzas localas. Criteris essenzials per valitar ils privels èn particularmain il dumber da participantas e participants spetgads, il dumber d'aspectaturas ed aspectaturs spetgads sco er il gener da l'occurrenza. Il schema da Maurer è etablì e renconuschì en il territori da lingua tudestga.

## 4. Contribuziuns

### Art. 19 Servetschs da salvament sin via

Ils cuntegns da las disposiziuns da l'art. 19 al. 1 lit. c, da l'art. 20 al. 1 e 3, da l'art 21 al. 1 lit. a e lit. b e da l'art. 22 al. 1 LTM vegnan transferids en l'art. 19 da la Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun, quai uschenavant che questas disposiziuns pertutgan il servetsch da transport en cas d'urgenza e d'ambulanza dals ospitals publics e da la regiun da provediment da la sanadad Mesolcina-Calanca. Percunter vegnan las disposiziuns correspondentas en la LTM abolidas (guardar midadas en auters relaschs).

## **Art. 20           Organisaziuns, persunas e servetschs da salvament betg sin via**

### **1. renconuschientscha**

Sco ch'igl è reglà fin ussa en l'art 57 LTM, duai il chantun pudair conceder er en l'avegnir contribuziuns ad organisaziuns e persunas sco er a servetschs da salvament betg sin via che coopereschon en ils fatgs da salvament, quai sch'igl exista ord vista dal chantun in basegn per lur prestaziuns e sche la necessitad d'in sustegn finanziel è cumprovada.

Per quest intent sto il chantun far ina cunvegna da prestaziun cun ils servetschs da salvament renconuschids sco er cun las organisaziuns e las persunas renconuschidas.

La renconuschientscha dal dretg da survegnir contribuziuns sto da nov vegnir limitada. La dumonda davart il basegn dal chantun da conceder ina contribuziun a l'organisaziun respectiva sto uschia vegnir examinada periodicamain.

La disposiziun correspundenta en la LTM vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

## **Art. 21           2. cunvegnas da prestaziun**

Areguard ils cuntegns da la cunvegna da prestaziun surpiglia l'art. 21 la regulaziun vertenta da l'art. 44 OLTM. Novas èn l'emprima part da la lit. a concernent la regulaziun da las prestaziuns subvenziunablas sco er la lit. c en concordanza cun la premissa per la permissiun da l'art. 16 al. 1 lit. c.

## **Art. 22           3. annullaziun e reducziun da contribuziuns**

Sco fin ussa (art. 58 LTM) duai l'Uffizi da sanadad pudair reducir u schizunt stritgar las contribuziuns, sche puncts decisivs da la cunvegna da prestaziun na vegnan betg observads. Supplementarmain duai l'Uffizi da sanadad da nov er avair la pussaivladad da reducir u stritgar contribuziuns, sche tschertas premissas per la permissiun na vegnan betg observadas. En il focus èn qua cas pli levs, che na pretendan betg la retratga da la permissiun. En cas d'ina retratga da la permissiun vegnan las contribuziuns natiralmain stritgadas (lit. a).

Da nov duai l'Uffizi da sanadad er pudair reducir u stritgar las contribuziuns, sch'ils transports sin via da persunas malsaunas u che han gì in accident na vegnan betg disponids sur il post da coordinaziun central per ils fatgs da salvament (lit. b) u sche las persunas malsaunas u che han gì in accident vegnan transportadas en il proxim lieu da tractament ch'è cumpetent per provider definitivamain il donn il pli grond, e quai senza resguardar la libra tscherna dal medi e da l'ospital (lit. c).

La disposiziun correspundenta en la LTM vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

## **Art. 23           Custs nunincassabels**

La disposiziun concernent ils custs betg incassabels corresponda a la disposiziun vertenta

da l'art. 60 LTM.

La disposiziun correspondenten en la LTM vegn abolida (guardar midadas en auters relaschs).

## **5. Disposiziuns penals**

### **Art. 24 Chantun**

#### *Al. 1*

Sche salvaments vegnan fatgs en moda commerciala senza la permissiun necessaria, sche occurrenzas cun in privel pli grond per il corp e la vita vegnan realisadas, cumbain ch'ellas eran vegnidas scumandadas da las vischnancas, u sch'ils servetschs da salvament na resguardan betg la libra tscherna dal medi e da l'ospital da la persuna transportada, malgrà la prescripziun respectiva da l'art. 3, duai l'Uffizi da sanadad pudair chastiar las personas u ils manaschis fallibels cun ina multa da fin 50 000 francs.

#### *Al. 2*

Sch'i vegn commessa en in manaschi ina cuntravenziun cunter ils causals menziunads en l'al. 1 e sche questa cuntravenziun na po betg vegnir attribuida ad ina tscherta persuna, duai la cuntravenziun pudair vegnir attribuida a la persuna che maina il manaschi, quai analogamain a l'art. 64 al. 5 da la Lescha da sanadad.

## **VI. Midadas en auters relaschs**

### **1. Lescha introductiva tar il Cudesch civil svizzer**

#### **Art. 51**

##### *Al. 1*

L'autorisaziun d'ordinar in plazzament per motivs da provediment (d'assistenza) vegn extendida sin tut las medias ed ils medis cun ina permissiun da pratitgar independentamain la professiun en Svizra e sin tut las medias ed ils medis che lavuran sut la responsabladad d'ina media u d'in medi che ha ina permissiun da pratitgar independentamain la professiun en Svizra. Las medias ed ils medis che ordineschan plazzaments per motivs da provediment, na dastgan betg avoir ina relaziun da dependenza cun l'instituziun, en la quala la persuna pertutgada vegn plazzada.

##### *Al. 1<sup>bis</sup>*

L'al. 1<sup>bis</sup> oblighescha las medias ed ils medis che ordineschan plazzaments per motivs da



provediment da sa perfecziunar cuntinuadamain. Questa obligaziun sto vegnir qualifitgada sco obligaziun professiunala.

Il Servetschs psichiatrics dal Grischun (SPGR) è obligads da porscher regularmain curs da perfecziunament davart il piazzament per motivs da provediment. Il custs per quests curs da perfecziunament vegnan surpigliads dal chantun.

Ina regulaziun analoga sco quella previsa en ils al. 1 e 3, enconuscha per exempel il chantun Turgitg.

## **2. Lescha da sanadad**

### **Art. 6 al. 3, art. 17 al. 1 ed art. 24**

Il cuntegn da questas disposiziuns pertutgan ils fatgs da salvament e vegnan transferids en la Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun. Correspondentamain ston ellas vegnir abolidas en la Lescha da sanadad.

### **Art. 42a al. 1**

Il cuntegn dal servetsch medical d'urgenza e dal servetsch dentistic d'urgenza n'è actualmain betg reglà sin il stgalim da la lescha. Quai vegn fatg cun la disposiziun qua avant maun.

#### *Al. 1*

Il servetsch medical d'urgenza duai garantir il provediment medical d'urgenza da la populaziun en quels cas d'urgenza, ch'in tractament staziunar u ambulat en in ospital n'è betg inditgà, e quai ordaifer ils temps d'avertura usitads da las praticas da medi.

Las prescripziuns areguard il termin dal tractament en cas d'urgenza èn cuntegnidas en l'art. 30 al. 4 OtLSan.

#### *Al. 2*

Il servetsch dentistic d'urgenza duai garantir il provediment dentistic da la populaziun en cas d'urgenza ordaifer las uras d'avertura usitadas da las praticas da dentist.

Las prescripziuns areguard il termin dal tractament en cas d'urgenza èn cuntegnidas en l'art. 31 al. 4 OtLSan.

## **Art. 43 al. 1 e 4**

### *Al. 1*

Las unitads territorialas decisivas per l'organisaziun dal servetsch medical d'urgenza duain esser en l'avegnir – empè da las 25 regiuns da servetsch actualas da l'Uniun grischuna da medis – las regiuns da provediment da la sanadad, respectivamain las subregiuns en la regiun da provediment da la sanadad Val dal Rain da Cuira. Uschia èsi pussaivel da reducir en singulas regiuns ils servetschs d'urgenza per media u medi.

### *Al. 4*

En quellas regiuns da provediment da la sanadad, nua che la cooperaziun al servetsch d'urgenza chaschuna ina grevezza sproporziunada per las medias ed ils medis respectivs, duain ils ospitals publics vegnir obligads da sa participar al servetsch medical d'urgenza.

## **Anteriu art. 38 al. 3 ed al. 4, nov art. 43a al. 3 e 4**

L'art. 38 LSan è reglà actualmain sut il titel «5.2 Persunas spezialisadas dal sector da sanadad». Sin fundament da la revisiun parziala qua avant maun fai senn, da transferir il cuntegn regulativ da quest artitgel sut il titel «6. Servetsch d'urgenza», damai ch'i èn da nov er regladas obligaziuns dals ospitals publics en quest chapitel.

### *Al. 3*

Perquai che la pratica da las medias e dals medis che prestan servetsch d'urgenza, sa chat-ta probablmain en in lieu en la periferia da la regiun da provediment da la sanadad, duain las medias ed ils medis che prestan servetsch d'urgenza vegnir obligads da sa trategnair durant il servetsch en l'ospital public da la regiun da provediment da la sanadad u en la vischinanza da tal, nua ch'els prestan er il servetsch d'urgenza. Ils ospitals ston metter a disposiziun l'infrastructura necessaria a las medias ed als medis.

### *Al. 4*

La nova formulaziun da l'al. 1 pretenda in alinea separà per la prescripziun dal lieu da segiurn da las dentistas e dals dentists durant lur servetsch d'urgenza. Tar las dentistas ed ils dentists è il lieu da segiurn entaifer la regiun da provediment da la sanadad durant il servetsch d'urgenza main relevant per in provediment tant pli svelt.

## **3. Lescha per promover la tgira da personas malsaunas**

**Art. 2 al. 1, art. 17 al. 1, art. 19 al. 1, art. 21 al. 1 lit. a, art. 22, art. 50 fin 55, art. 56 al. 1, art. 57 fin 60**

Ils cuntgns da questas disposiziuns pertutgan ils fatgs da salvament e vegnan transferids en la Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun. Correspondentamain ston ellas vegnir abolidas en la Lescha per promover la tgira da persunas malsaunas.

#### **Art. 20 al. 1 e 3**

Las midadas (aboliziun da la lit. c èn cundiziunadas pervia da las regulaziuns respectivas en la Lescha davart l'organisaziun dals fatgs da salvament en il chantun Grischun.

## **VII. Consequenzas persunalas e finanzialas**

### **1. Consequenzas persunalas**

Da princip n'èsi betg da spetgar, che la nova Lescha da salvament haja consequenzas persunalas che na pudessan betg er resultar cun la legislaziun existenta.

Pervia da la mancanza da premissas spezializadas e pervia da la reducziun da medias e medis che pratitgeschan libramain, vegnan ins a stuair incaricar en l'avegnir adina pli savens sanitarias e sanitaris da salvament per il servetsch da salvament e per il servetsch da transport da persunas malsaunas. Ch'i gartegia da recrutar il dumber necessari da sanitarias e sanitaris da salvament, sto vegnir dubità pervia da la mancanza sin il martgà da lavur. Plinavant vegnan ils ospitals en la periferia a stuair surpigliar adina pli savens ils servetschs da las medias e dals medis che pratitgeschan libramain, perquai che la chargia dal servetsch è uschiglio memia gronda per els. Pervia da quai vegnan ils ospitals a stuair stgaffir plazzas da medi supplementaras. Er qua ston ins partir dal fatg, ch'i vegn ad esser fitg difficil d'occupar questas plazzas.

Per il chantun e per las vischnancas n'èsi betg da far quint cun consequenzas persunalas.

### **2. Consequenzas finanzialas**

Da princip n'èsi betg da spetgar, che la nova Lescha da salvament chaschunia custs supplementars che na pudessan betg er resultar cun la legislaziun existenta.

Il Cussegl grond ha fixà il credit global per garantir in servetsch da transport en cas d'urgenza e d'ambulanza d'auta qualitat per l'onn 2024 cun 13,574 milliuns francs. Da quai èn 13,508 milliuns francs previs per ils servetschs da salvament dals ospitals en il chantun (incl. 0,5 milliuns per il punct central da svilup «Provediment integrà») e 66 000 francs per la centrala dal clom d'agid sanitar dal chantun Tessin. Il preventiv cuntegna supplementarmain 839 000 francs per ulteriuras expensas concernent ils fatgs da salvament. Quellas cumpiglian principalmain contribuziuns a l'Uniun grischuna da medis ed al Salvament alpin svizzer. Las contribuziuns per tut ils fatgs da salvament importan 14,413 milliuns francs per

l'onn 2024.

Il 5 da fanadur 2022 ha la Regenza disditg per ils 31 da december 2023 la cunvegna tranter il chantun e l'Uniun grischuna da medis concernent la garanzia dal servetsch medical d'urgenza tras las medias ed ils medis da servetsch en il chantun, perquai che l'Uniun grischuna da medis n'era betg pli buna da garantir il provediment cun medias e medis da servetsch en l'entir chantun. Plinavant ha ella envidà la Federaziun grischuna Chasas ed ospitals d'elavurar fin ils 31 da december 2023 – per mauns dal Departament da giustia, segirezza e sanadad – ina proposta da soluziun per il provediment cun medias e medis da servetsch dal chantun ch'è accordada cun las relaziuns en las singulas regiuns da provediment da la sanadad. Quai cun la collavuraziun dals ospitals publics e da las regiuns da provediment da la sanadad respectivas sco er cun l'Uniun grischuna da medis respectivamain cun sias uniuns regionalas e consultond l'Uffizi da sanadad (US). Tenor la concepziun dals fatgs da salvament en il chantun èsi l'incumbensa dals singuls ospitals da decider, sch'els integreschan medias e medis da servetsch en il transport da personas malsaunas e da personas che han gì in accident, e co ch'els indemniseschan quels. L'Uniun grischuna da medis recumonda ina indemnizaziun dad 880 francs per in servetsch da 24 uras durant dis da l'emna e da 1300 francs durant fins d'emna e firads.

La soluziun che sto vegnir elavurada duai garantir in provediment medical da pazientas e pazients d'urgenza al lieu ed uschè svelt sco pussaivel. Quests concepts da salvament èn vegnids consegnads durant ils ultims mais a l'Uffizi da sanadad. Actualmain (favrer 2024) vegnan fatgs scleriments tranter las differentas partidas involvidas ed il chantun. Ina indicaziun lianta davart la repartiziun da las contribuziuns e davart la dumonda, sche questas contribuziuns bastan per manar ils servetschs da salvament uschia, ch'ils custs èn cuvrids, n'è correspondentamain anc betg pussaivla. L'augment per 5,4 milliuns francs cumpareglià cun il preventiv 2023 vegn d'ina vart duvrà per cuvri ils deficits da manaschi dals servetschs da salvament e da l'autra vart per realisar ils novs concepts da salvament dals servetschs da salvament. Tenor la stimaziun actuala duess quest augment esser suffizient.

Er la nova prescripziun che las medias ed ils medis ston sa trategnair durant il servetsch d'urgenza en l'ospital da la regiun da provediment da la sanadad u en la vischinanza da tal (art. 38 al. 3 LSan), vegn ad avoir l'effect che l'indemnizaziun actuala sto vegnir adattada sco descrit qua survant.

Ils custs per ils perfecziunaments regulars da las medias e dals medis che ordineschan plazzaments per motivs da provediment (art. 51 al. 1a LItCCS) e che ston vegnir pajads dal chantun als SPGR, importan ca. 30 000 francs per onn.

Al credit global per garantir in servetsch da transport en cas d'urgenza e d'ambulanza d'auta qualidad ston las vischnancas sa participar cun 10 pertschient, quai tenor l'art. 20 al. 1 LTM. Sche las vischnancas u las regiuns da provediment da la sanadad vulan in provediment cun meds da salvament che surpassa il provediment ch'il chantun ha definì en las cunvegnas da prestaziun dals ospitals, ston ellas surpigliar sezzas ils custs supplementars respectivs.

## **VIII. Buna legislaziun**

Il princip da la «buna legislaziun» tenor las prescripziuns da la Regenza (cf. conclus da la Regenza dals 16 da november 2010, prot. nr. 1070/2010) vegnan observads en quest project.

## **IX. Entrada en vigur**

Igl è previs da metter en vigur questa lescha il 1. da schaner 2026.